

Załącznik nr 7 do SIWZ

UMOWA /projekt/

W dniu ... 2019 roku w Kąkolewnicy pomiędzy Gminą Kąkolewnica, ul. Lubelska 5, 21-302 Kąkolewnica, NIP 538-18-50-671, REGON 030237552, reprezentowaną przez:

Panią Annę Mróz – Wójta Gminy Kąkolewnica
przy kontrasygnacie Pani Agnieszki Fijałek Ładnej – Skarbnika Gminy,
zwaną dalej „Zamawiającym”,

a

.....
z siedzibą w (adres:), wpisanym

REGON i NIP reprezentowanym

przez,

zwanym dalej „Wykonawcą”, została zawarta umowa o treści następującej:

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest:

- 1) odbiór odpadów komunalnych na terenie gminy Kąkolewnica od właścicieli nieruchomości, na których zamieszkują i nie zamieszkują mieszkańcy,
- 2) odbiór odpadów z Punktu Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych na terenie gminy Kąkolewnica (baza po byłym SKR w Kąkolewnicy, ul. Południowa 108), zwanym dalej PSZOK,
- 3) transport odebranych odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości do instalacji przetwarzania odpadów i instalacji odzysku i unieszkodliwiania odpadów (do Zakładu Zagospodarowania Odpadów Komunalnych „Adamki” w miejscowości Biała 185b, 21-300 Radzyń Podlaski) oraz wszystkich odpadów zebranych przez PSZOK do w/w Zakładu lub właściwej instalacji.

2. Wykonawca będzie realizować przedmiot umowy zgodnie:

- 1) ze złożoną ofertą z dnia oraz Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia, będącymi integralnymi częściami umowy;
- 2) z harmonogramami, o których mowa w § 7 ust. 1 lit. a) do f) umowy.

3. Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania w czasie realizacji umowy obowiązujących przepisów prawnych, a w szczególności:

- 1) ustawy z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 701 z późn. zm.);
- 2) ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 2010) wraz z aktami wykonawczymi;
- 3) „Planu gospodarki odpadami dla województwa lubelskiego 2022” przyjętym uchwałą Nr XXIV/349/2016 Sejmiku Województwa Lubelskiego z dnia 2 grudnia 2016 r.;
- 4) Uchwały Nr XXIV/350/2016 Sejmiku Województwa Lubelskiego z dnia 2 grudnia 2016 r. w sprawie wykonania „Planu gospodarki odpadami dla województwa lubelskiego 2022” (Dz. Urz. Woj. Lubelskiego z 2016 r. poz. 5306 z późn. zm.),

- 5) aktów prawa miejscowego wydanych w oparciu o delegację ustawową zawartą w cytowanych wyżej ustawach, zamieszczonych w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy Kąkolewnica na stronie www.ugkakolewnica.bip.lubelskie w zakładce **Prawo miejscowe/Uchwały Rady Gminy: • Uchwały z 2019 roku, • Uchwały z 2018 roku, • Uchwały z 2017 roku, • Uchwały z 2016 roku.**
4. W razie zmiany, uchylecia lub zastąpienia powyższych przepisów, innymi przepisami prawa, Wykonawca ma obowiązek stosować aktualne przepisy powszechnie obowiązujące. Zmienione przepisy nie będą również rzutowały na zmianę cen wykonywanych usług.

§ 2

1. Zakres prac Wykonawcy, będących przedmiotem umowy, obejmuje:
 - 1) odbieranie każdej ilości odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości:
 - a) zmieszanych odpadów komunalnych,
 - b) odpadów segregowanych z podziałem na frakcje:
 - papier,
 - szkło,
 - metale i tworzywa sztuczne,
 - biodegradowalne kuchenne (bioodpady) i z pielęgnacji terenów zielonych,
 - popioły,
 - pozostałe odpady zbierane selektywnie,
 - c) odpadów wielkogabarytowych oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego;
 - d) odpadów budowlanych i rozbiórkowych;
 - 2) zapewnienie i dostarczenie mieszkańcom gminy Kąkolewnica worków do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych na koszt wykonawcy i umożliwienie zakupu pojemników na odpady komunalne;
 - 3) zapewnienie mieszkańcom możliwości bezpłatnego dobrania worków w Punkcie Selektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych i w Urzędzie Gminy.
2. Odbierane odpady komunalne selektywnie zebrane nie mogą być mieszane. Odbiór więcej niż jednej frakcji odpadów komunalnych może być dokonywany w czasie jednego przejazdu, ustaloną w harmonogramie trasą tylko w przypadku, jeśli pojazd jest do tego przystosowany.

§ 3

Szczegółowy zakres obowiązków i wymagań w stosunku do Wykonawcy przy realizacji przedmiotu niniejszej umowy regulują zapisy zawarte w „Szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia”, stanowiącym załącznik nr 4 do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

§ 4

1. Wykonawca powierza / nie powierza, zgodnie z ofertą Wykonawcy, wykonanie następujących części usług Podwykonawcom:
2. Zamawiający zastrzega obowiązek wykonania kluczowych części zamówienia w postaci usługi polegającej na odbiorze odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości zamieszkałych i niezamieszkałych na terenie gminy Kąkolewnica, ich transport do odpowiedniej instalacji (do Zakładu Zagospodarowania Odpadów Komunalnych Adamki w Białej k/Radzynia Podlaskiego – ZZOK) – **do osobistego wykonania przez Wykonawcę.**

3. Do zawarcia umowy przez Wykonawcę z podwykonawcą wymagana jest pisemna zgoda Zamawiającego. Umowa o podwykonawstwo winna spełniać wymagania określone przez Zamawiającego, w tym określać w szczególności:
- nazwę i adres podwykonawcy, NIP, REGON, imię i nazwisko osoby upoważnionej do jego reprezentowania,
 - nazwę zamówienia tożsamą z nazwą w umowie zawartej pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą,
 - określenie zakresu usług, które mają być wykonywane przez podwykonawcę, z powołaniem się na konkretne pozycje objęte ofertą Wykonawcy,
 - wynagrodzenie podwykonawcy z rozbiem na kwotę netto oraz kwotę brutto, przy czym wynagrodzenie należne podwykonawcy za określony zakres usług nie może być większe niż zapłata za tożsamy zakres usług określony w ofercie Wykonawcy,
 - numer konta bankowego, na który zostanie przekazana zapłata należnego wynagrodzenia,
 - termin wykonania usługi przez podwykonawcę, przy czym termin ten nie może być dłuższy niż termin określony w umowie pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą,
 - termin zapłaty wynagrodzenia podwykonawcy przewidziany w umowie o podwykonawstwo nie może być dłuższy niż 30 dni od dnia doręczenia Wykonawcy faktury lub rachunku, potwierdzających wykonanie zleconej usługi, przy czym termin ten nie może przypadać później niż termin określony w umowie zawartej pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą,
 - warunki bezpośredniej zapłaty przez Zamawiającego wymagalnego wynagrodzenia przysługującego podwykonawcy, który zawarł zaakceptowaną przez Zamawiającego umowę o podwykonawstwo,
 - obowiązek niezwłocznego przedstawiania Zamawiającemu dowodów potwierdzających zapłatę wymagalnego wynagrodzenia za zrealizowane usługi,
 - obowiązki Wykonawcy i podwykonawcy,
 - warunki nie wypłacenia bezpośredniej zapłaty wynagrodzenia podwykonawcy przez Zamawiającego,
 - forma zapłaty należności przysługującej,
 - wymagania Zamawiającego dotyczące ostatecznego rozliczenia Wykonawcy z podwykonawcami,
 - obowiązek podwykonawcy do sporządzenia niezbędnych dokumentów rozliczeniowych,
 - postępowanie w przypadku naruszenia przez podwykonawcę zasad realizacji usług,
 - warunki zawarcia umowy przez Wykonawcę z podwykonawcą,
 - kary umowne i odstąpienia od umowy,
 - warunki zmiany umowy.
4. W przypadku zmiany Podwykonawcy lub dalszego Podwykonawcy postanowienia niniejszego paragrafu stosuje się odpowiednio.
5. Za działania, uchybienia, zaniechania, jakość i terminowość Podwykonawców lub dalszych podwykonawców, Wykonawca odpowiada jak za własne czyny.

§ 5

Umowę zawiera się na czas określony od dnia zawarcia do dnia **31 sierpnia 2020 r.**

§ 6

1. Zamawiający dostarczy Wykonawcy szczegółowy wykaz adresów nieruchomości, objętych przedmiotem umowy, w terminie 14 dni po podpisaniu umowy. W czasie realizacji umowy zmiany wykazów będą przekazywane Wykonawcy w siedzibie Zamawiającego do końca miesiąca poprzedzającego miesiąc, którego te zmiany dotyczą.
2. Zamawiający zobowiązuje się do zawarcia umowy na zagospodarowanie odpadów komunalnych z Zakładem Zagospodarowania Odpadów Komunalnych „Adamki” w miejscowości Biała 185b, 21-300 Radzyń Podlaski i będzie pokrywać koszt zagospodarowania odpadów komunalnych przekazanych do tegoż Zakładu przez Wykonawcę.
3. Zamawiający w trakcie trwania realizacji przedmiotu umowy może dokonywać zmian w harmonogramie odbioru odpadów komunalnych po uzgodnieniu z Wykonawcą.
4. Zamawiający będzie publikował na stronie internetowej www.ugkakolewnica.bip.lubelskie.pl harmonogramy odbioru odpadów komunalnych.

§ 7

1. Wykonawca jest zobowiązany do:
 - a). sporządzania harmonogramów odbioru odpadów komunalnych i przedstawienia ich do uzgodnienia Zamawiającemu z odpowiednim wyprzedzeniem – zmiany harmonogramów podlegają także uzgodnieniu z Zamawiającym;
 - b). przekazywania wszystkim właścicielom nieruchomości harmonogramów odbioru odpadów komunalnych;
 - c). odbierania odpadów komunalnych zgodnie z uzgodnionym z Zamawiającym harmonogramem;
 - d). odbioru każdej ilości odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości;
 - e). odbioru odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości w porze dziennej;
 - f). uprzątnięcia terenu w przypadku jego zanieczyszczenia podczas odbioru odpadów komunalnych;
 - g). przekazywania odpadów komunalnych odebranych od właścicieli nieruchomości oraz zgromadzonych w PSZOK do Zakładu Zagospodarowania Odpadów Komunalnych „Adamki” w miejscowości Biała 185b, 21-300 Radzyń Podlaski, w celu odzysku lub unieszkodliwienia zgodnie z przepisami obowiązującego prawa, w zakresie posiadanego przez tenże Zakład pozwolenia zintegrowanego, a w przypadku odmowy przyjęcia przez Zakład – do instalacji zastępczych wskazanych w uchwale Nr VII/145/2019 Sejmiku Województwa Lubelskiego z dnia 24 czerwca 2019 r. zmieniająca uchwałę w sprawie wykonania „Planu gospodarki odpadami dla województwa lubelskiego 2022” (tabela 6. Region Północno - Zachodni - str. 6, 7);
 - h). przekazywania odpadów innych niż wskazane w pozwoleniu zintegrowanym, o którym mowa w pkt 9, do wybranej przez siebie instalacji odzysku i unieszkodliwiania oraz ponoszenie z tego tytułu opłat;
 - i). pokrycia różnicy w opłacie poniesionej przez Zamawiającego w przypadku przekwalifikowania przez Zakład Zagospodarowania Odpadów Komunalnych „Adamki” w miejscowości Biała 185b, 21-300 Radzyń Podlaski, dostarczonych odpadów na inne niż deklarowane;
 - j). przedkładania Zamawiającemu:

1. najpóźniej w dniu rozpoczęcia świadczenia usług Wykonawca ma obowiązek przedłożenia Zamawiającemu kodów dostępu do systemu monitoringu bazującego na pozycjonowaniu satelitarnym, umożliwiającym trwale zapisywanie, przechowywanie i odczytywanie danych o położeniu pojazdu i miejscach postoju oraz czujników zapisujących dane o miejscach wyładunku odpadów,
 2. rocznych sprawozdań, zgodnych z art. 9n ustawy wymienionej § 1 ust. 3 pkt 2 umowy,
 3. wykazu nieruchomości zobowiązanych do selektywnej zbiórki odpadów, a nie przeprowadzających jej (niesegregujących odpady) wraz z dokumentacją (fotograficzną, opisową) – na bieżąco,
 4. sprawozdań z miejsc odbioru worków z odpadami niesegregowanymi (zmieszanymi) dostawianych do pojemników przeznaczonych na tego rodzaju odpady (adresy i ilości dostawionych worków).
2. Przed podpisaniem umowy, Wykonawca ma obowiązek przedłożenia Zamawiającemu kserokopii wszystkich dowodów rejestracyjnych pojazdów, którymi Wykonawca będzie świadczył usługę. W razie zmiany pojazdu, Wykonawca ma obowiązek przedłożyć Zamawiającemu kserokopię nowego dowodu rejestracyjnego pojazdu w terminie 7 dni.
 3. Zgodnie z art. 9f ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (t. j. Dz. U. z 2019r. poz. 2010) - w przypadku niedopełnienia przez właściciela nieruchomości obowiązku w zakresie selektywnego zbierania odpadów komunalnych, Wykonawca zobowiązany jest do przyjmowania ich, jako zmieszane odpady komunalne i do niezwłocznego powiadomienia o tym fakcie Zamawiającego.
 4. Wykonawca przed zakwalifikowaniem odpadów segregowanych, jako zmieszanych w przypadku niedopełnienia przez właściciela nieruchomości obowiązku w zakresie selektywnego zbierania odpadów komunalnych, sporządza na tę okoliczność dokumentację (np. oświadczenie, dokumentację fotograficzną) na poziomie umożliwiającym wydanie przez Zamawiającego decyzji administracyjnej naliczającej zmianę opłaty.
 5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za zawnione szkody w majątku Zamawiającego lub osób trzecich w czasie realizacji przedmiotu umowy, a także w związku lub przy okazji wykonywania umowy.
 6. Na drogach publicznych i innych drogach na terenie gminy oraz dojazdach do nieruchomości Wykonawca będzie używać właściwego taboru transportowego, nie powodującego niszczenia dróg (dojazdów).
 7. Wykonawca nie odpowiada za wykonanie usługi z opóźnieniem lub jej niewykonanie w przypadku wystąpienia działania sił wyższych takich, jak katastrofy klimatyczne, stany wyjątkowe, strajki. Ponadto Wykonawca nie odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy z przyczyn nie leżących po jego stronie, np. odmowa wydania pojemnika w ustalonym terminie odbioru lub uniemożliwienie dostępu do niego.

§ 8

1. Wynagrodzenie uwzględnia wszelkie ryzyko mogące wystąpić w trakcie realizacji niniejszej umowy oraz obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia za wyjątkiem przypadku, o którym mowa w § 10 ust. 2 lit a) i b).

2. Zamawiający będzie wypłacać Wykonawcy wynagrodzenie miesięczne za realizację przedmiotu zamówienia, wyliczone na podstawie ilości przekazanych odpadów komunalnych w Mg (podanych do dwóch miejsc po przecinku) i ceny jednostkowejzł brutto, słownie złotych:
.....
Szacowana ilość odpadów w czasie trwania zamówienia wynosi 800 Mg.
Cena brutto za całość zamówienia: Mg (szacowana ilość odpadów wytworzona na terenie gminy w czasie trwania zamówienia) x zł (stawka jednostkowa brutto za 1 Mg zebranych odpadów) =..... zł, słownie złotych:
3. Wykonawca ma prawo skorzystania z możliwości przekazania ustrukturyzowanej faktury elektronicznej na zasadach określonych w ustawie z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. z 2018 r. poz. 2191).
4. Zapłata faktury nastąpi z uwzględnieniem przepisów art. 108 ust. 1a ustawy o podatku od towarów i usług.
5. Wykonawca jest zobowiązany podać na fakturze adnotację „mechanizm podzielonej płatności”.
6. Wykonawca oświadcza, że jest płatnikiem podatku VAT, uprawnionym do wystawiania faktur VAT.
7. Wynagrodzenie należne Wykonawcy płatne będzie przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze VAT, w terminie dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego faktury VAT wystawionej zgodnie z ust. 2.
8. Za dzień dokonania płatności przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego
9. W przypadku wystawienia przez Wykonawcę faktury VAT niezgodnie z Umową lub obowiązującymi przepisami prawa, Zamawiający ma prawo do wstrzymania płatności do czasu wyjaśnienia przez Wykonawcę przyczyn oraz usunięcia tej niezgodności a także w razie potrzeby otrzymania faktury lub noty korygującej VAT, bez obowiązku płacenia odsetek za ten okres.
10. Wykonawcy nie przysługują roszczenia do Zamawiającego z tytułu zmniejszenia oszacowanego zakresu usług oraz niewykorzystania maksymalnej wartości umowy, o której mowa w ust. 2.
11. W przypadku zwłoki w płatności jakiegokolwiek kwoty należnej, Wykonawca ma prawo dochodzić odsetek ustawowych.
12. Wszelkie kwoty należne Zamawiającemu, w szczególności z tytułu kar umownych, mogą być potrącone z płatności realizowanych na rzecz Wykonawcy.

§ 9

1. Strony potwierdzają, że przed zawarciem umowy Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania umowy w wysokości 10 % wynagrodzenia ofertowego (ceny ofertowej brutto), o którym mowa w Rozdziale 16 pkt 16.1 SIWZ, tj.zł (słownie złotych) w formie
2. Zabezpieczenie zostanie zwrócone w terminie 30 dni od dnia wykonania przedmiotu umowy i uznania przez Zamawiającego za należyte wykonane.
3. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy, zabezpieczenie będzie wykorzystane przez Zamawiającego na pokrycie roszczeń z tego tytułu.

§ 10

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu.
2. Strony dopuszczają zmianę umowy w następujących przypadkach:
 - a). urzędowej zmiany stawki podatku VAT z tym, że wynagrodzenie netto pozostanie nie zmienione,
 - b). zmiany terminu wykonania zamówienia, jeżeli konieczność zmiany terminu nie wynika z przyczyn zależnych od Wykonawcy,
 - c). istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie części przedmiotu zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy,
 - d). wystąpienia siły wyższej uniemożliwiającej wykonanie przedmiotu umowy,
 - e). zmiany przepisów prawa, w tym prawa miejscowego wpływającej na zasady lub sposób lub zakres odbierania lub zagospodarowywania odpadów komunalnych, w szczególności zmiana wysokości poziomów recyklingu, przygotowania do ponownego użycia i odzysku frakcji odpadów komunalnych w postaci: papieru, metali, tworzyw sztucznych i szkła lub sposobu jego obliczania, określonych w Rozporządzeniu Ministra Środowiska.
3. Strony dopuszczają też możliwość zmiany umowy w zakresie terminu i zasad usuwania wad oraz innych nieistotnych zmian.
4. W przypadku konieczności wprowadzenia zmian do umowy na skutek okoliczności, o których mowa w ust. 2, Strona, która poweźmie o nich wiadomość zobowiązana jest niezwłocznie poinformować o tym pisemnie drugą Stronę.
5. Zmiany umowy dokonane z naruszeniem ust. 1-4 podlegają unieważnieniu.

§ 11

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego lub Wykonawcę z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca, w wysokości 20% wartości całkowitej umowy netto.
2. Za opóźnienie w przystąpieniu do realizacji postanowień niniejszej umowy, Wykonawca jest zobowiązany do zapłaty Zamawiającemu kary umownej w wysokości 500 zł za każdy dzień opóźnienia terminu wskazanego w § 5 umowy.
3. Za opóźnienie w wykonywaniu przedmiotu umowy w odniesieniu do harmonogramu, o którym mowa w § 3 ust. 6 umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 500,00 zł, słownie złotych: pięćset 00/100, za każdy dzień opóźnienia.
4. W przypadku nie przedłożenia przez Wykonawcę i Podwykonawcę wykazu lub aktualizacji wykazu osób zatrudnionych oraz kopii umów o pracę zawartych przez Wykonawcę oraz Podwykonawców z osobami biorącymi udział w realizacji zamówienia, w wysokości 1 000,00 zł za każde zdarzenie.
5. Za odstąpienie od umowy lub rozwiązanie umowy przez Zamawiającego z przyczyn, o których mowa w § 12 ust. 1 pkt 2 i pkt 3 Wykonawca zobowiązuje się do zapłacenia Zamawiającemu kary w wysokości 5% wynagrodzenia umownego brutto, o którym mowa w § 8 ust. 1.

6. Za odstąpienie od umowy lub rozwiązanie umowy z przyczyn innych niż wskazane w § 12 ust. 1 umowy, Strona, z której winy nastąpiło odstąpienie lub rozwiązanie umowy, zapłaci drugiej Stronie karę umowną w wysokości **5%** wynagrodzenia umownego brutto, o którym mowa w § 8 ust. 1.
7. Za naruszenie postanowień umowy, o których mowa w § 4 umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 500,00 zł za każde poniżej wymienione zdarzenie:
 - a) zawarcie umowy na podwykonawstwo bez przedłożenia do zaakceptowania projektu umowy o podwykonawstwo lub zawarcie umowy bez zgody Zamawiającego,
 - b) nie przedłożenie Zamawiającemu w terminie 7 dni od zawarcia poświadczonych za zgodność z oryginałem kopii umów o podwykonawstwo lub ich zmiany,
 - c) za nieterminową zapłatę wynagrodzenia należnego podwykonawcom w wysokości 2% wynagrodzenia umownego brutto podwykonawcy za każdy dzień opóźnienia w zapłacie liczony od ostatecznego terminu płatności wynikającego z właściwej umowy łączącej Wykonawcę z podwykonawcą.
8. Wykonawca nie płaci kar umownych i nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu usług wskutek działania siły wyższej jak: gołoledź, zasy py śnieżne, powódź lub inne czynniki niezależne od Wykonawcy.
9. Karę umowną, o której mowa w ust. 1 i 2, Wykonawca zapłaci w terminie 14 dni od dnia otrzymania stosownego zawiadomienia od Zamawiającego.
10. Kary umowne wymienione w ust. 2 mogą być potrącane z należności Wykonawcy wykazanych w fakturach, na co niniejszym Wykonawca wyraża zgodę.
11. Strony zastrzegają sobie prawo do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach określonych w Kodeksie cywilnym, jeżeli szkoda przewyższy wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywiście powstałej szkody.

§ 12

1. Zamawiającemu przysługuje prawo do:
 - 1) odstąpienia od umowy w trybie i na zasadach określonych w art. 145 Ustawy;
 - 2) odstąpienia od umowy w trybie i na zasadach określonych w art. 143c ust. 7 Ustawy;
 - 3) rozwiązania umowy w terminie 7 dni od powzięcia informacji o:
 - a) ogłoszeniu likwidacji lub upadłości Wykonawcy
 - b) wydaniu nakazu zajęcia majątku Wykonawcy
 - c) utracie przez Wykonawcę uprawnień do wykonywania przedmiotu umowy na podstawie rejestru działalności regulowanej prowadzonego przez Wójta Gminy Kąkolewnica.
 - 4) rozwiązania umowy w trybie i na zasadach określonych w art. 145a Ustawy.
2. Umowa może być rozwiązana przez Zamawiającego w trybie natychmiastowym bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku rażącego łamania postanowień niniejszej umowy przez Wykonawcę, w szczególności gdy Wykonawca nie rozpoczął bądź zaprzestał wykonywania usług oraz nie kontynuuje ich pomimo wezwań Zamawiającego na piśmie. W takim przypadku Zamawiającemu przysługuje oprócz kar umownych prawo do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.

3. W przypadkach wymienionych w ust. 1 pkt 2 i pkt 3 Zamawiający może w terminie 7 dni po pisemnym uprzedzeniu, przejąć sam prowadzenie usług określonych niniejszą umową lub powierzyć je innemu podmiotowi, a kosztami tych usług obciąży Wykonawcę do wysokości odpowiadającej kwocie zabezpieczenia należytego wykonania umowy, o której mowa w § 9 umowy.

§ 13

Do kontaktów roboczych, w sprawach stanowiących przedmiot umowy i uzgodnień technicznych strony ustalają niżej wymienionych przedstawicieli:

- a). ze strony Zamawiającego - tel., fax.;
- b). ze strony Wykonawcy - tel., fax.

§ 14

Bez zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej wierzytelności pieniężne wynikające z niniejszej umowy nie mogą stanowić przedmiotu cesji (przelewu wierzytelności) na rzecz osób trzecich.

§ 15

Wszelkie spory, mogące wyniknąć z tytułu niniejszej umowy, będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

§ 16

1. Wykonawca zobowiązany jest podpisać z Zamawiającym umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych na cele realizacji usługi, stanowiącą załącznik nr 1.
2. Wykonawca będzie przestrzegał przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L z 2016 r. nr 119/1) zwanego dalej "RODO", oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1000).
3. Ponadto zgodnie z art. 14 rozporządzenia (RODO), informujemy, że:
 - 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Wójt Gminy Kąkolewnica
 - 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych – e-mail: iod@kakolewnica.lublin.pl
 - 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji postanowień niniejszej Umowy - na podstawie Art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO) z dnia 27 kwietnia 2016 r.,
 - 4) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa oraz upoważnione podmioty uczestniczące w procesach realizacji zapisów niniejszej Umowy,
 - 5) Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą na czas przewidziany przepisami prawa,
 - 6) posiada Pani/Pan prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, prawo do ich sprostowania usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do przenoszenia danych.
 - 7) ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego.

§ 17

1. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji pozostających w związku z wykonaniem niniejszej umowy chyba, że obowiązek przekazania informacji dotyczących zawarcia realizacji lub wykonania niniejszej umowy wynikał będzie z obowiązujących przepisów prawa.
2. Każda ze Stron, jeżeli uzna, iż prawidłowe wykonanie niniejszej umowy tego wymaga, może zażądać spotkania w celu wymiany informacji i podjęcia kroków zmierzających do wyeliminowania wszelkich nieprawidłowości związanych z realizacją umowy.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy ustaw: ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) i Kodeksu cywilnego.
4. Umowa sporządzona została w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których 1 egz. otrzymuje Wykonawca a 2 następne Zamawiający.

Załączniki:

- 1) Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych – zał. nr 1

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA:

UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

zawarta w dniu _____ roku pomiędzy:

Gminą Kąkolewnica, reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej „Zleceniodawcą” lub „Administratorem danych”,

a

.....

z siedzibą w

wpisaną do rejestru

pod numerem posiadającym NIPRegon

.....

reprezentowanym przez:

.....

zwanym dalej „Zleceniobiorcą” lub „Podmiotem przetwarzającym”, zwanych łącznie „Stronami”.

Strony zawierają umowę przetwarzania danych osobowych, określaną dalej jako „Umowa”, treści następującej:

§1

1. W związku z zawartą przez Strony w dniu umową o, zwaną dalej „Umową usług” Administrator danych powierza Podmiotowi przetwarzającemu, w trybie art. 28 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 2016.119), zwanego dalej „RODO”, dane osobowe do przetwarzania, celem wykonania w/w Umowy usług.
2. **Podmiot przetwarzający** oświadcza, że dysponuje środkami technicznymi i organizacyjnymi, które umożliwiają prawidłowe zabezpieczenie przetwarzanych danych osobowych powierzonych przez **Administratorem danych** w zakresie przewidzianym Umową.
3. Zakres danych osobowych powierzonych do przetworzenia stanowią dane osobowe mieszkańców Gminy Kąkolewnica, tj. z terenu objętego w 17 miejscowościach (zgodnie z zał. nr 4 do SIWZ).
4. **Podmiot przetwarzający** może przetwarzać powierzone dane osobowe wyłącznie w zakresie i w celu przewidzianym w Umowie usług, o której mowa w ust. 1, w sposób zgodny z niniejszą umową.
5. **Podmiot przetwarzający**, któremu powierza się przetwarzanie danych osobowych wyda imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych osobom wykonującym zadania wynikające z zakresu Umowy usług.
6. **Podmiot przetwarzający** wyda upoważnienia, o których mowa w ust. 5 wszystkim osobom, które będą miały dostęp do danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją Umową usług w terminie 7 dni od podpisania niniejszej umowy lub najpóźniej z pierwszym dniem przystąpienia do wykonywania obowiązków. Osoby upoważnione zobowiązane są potwierdzić na egzemplarzu pozostającym w dokumentacji **Podmiotu przetwarzającego**, że upoważnienia otrzymały oraz złożyć oświadczenie dotyczące zapoznania się z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 2016.119.1) i ustawą z dnia 10 maja 2018r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018r., poz. 1000 z późn. zm.).

7. **Podmiot przetwarzający** zobowiązany jest prowadzić ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych oraz zapoznać osoby upoważnione z przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych.
8. Podmiot przetwarzający będzie przetwarzał powierzone na podstawie niniejszej Umowy, następujące kategorie danych osobowych/zbiory danych osobowych:
Uwaga: poniższe dane należy ograniczyć do danych faktycznie przekazanych.
 - 1) nazwisko i imiona,
 - 2) adres zamieszkania,
 - 3) numer telefonu,
 - 4) e-mail,
 - 5) stanowisko.
9. Powierzone Podmiotowi przetwarzającemu dane osobowe dotyczą następujących kategorii osób: pracownicy i współpracownicy Urzędu Gminy Kąkolewnica (§ 1 ust. 8 pkt 1, 3, 4 i 5), mieszkańcy Gminy Kąkolewnica (§ 1 ust. 8 pkt 1 i 2), które Zleceniodawca przetwarza jako administrator lub jako podmiot przetwarzający w przypadku posiadania uprawnienia do dalszego powierzenia przetwarzania danych osobowych.
10. Zleceniobiorca zobowiązuje się do prowadzenia rejestru wszystkich kategorii czynności przetwarzania danych osobowych (dalej „Rejestr”) dokonywanych w imieniu Zleceniodawcy, w przypadku obowiązku prowadzenia takiego rejestru wynikającego z art. 30 ust. 5 RODO.
11. Na danych osobowych, o których mowa w ust. 8 dopuszcza się wykonywane czynności przetwarzania, o których jest mowa w art. 4 pkt 2 RODO, tj. następujące operacje: zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.

§2

1. **Podmiot przetwarzający** jest obowiązany przed rozpoczęciem przetwarzania danych podjąć wszelkie środki zabezpieczające zbiór danych zgodnie z Rozporządzeniem RODO.
2. W zakresie przestrzegania powyższych przepisów **Podmiot przetwarzający** ponosi odpowiedzialność jak administrator danych.
3. Podmiot przetwarzający oświadcza, że zgodnie z Rozporządzeniem RODO:
 - 1) prowadzi dokumentację opisującą sposób przetwarzania danych osobowych,
 - 2) znajdujące się w jego posiadaniu urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych zapewniają poziom bezpieczeństwa określony, jako wysoki,
 - 3) stosuje środki techniczne i organizacyjne zapewniające ochronę przetwarzanych danych osobowych, a w szczególności zabezpieczenia danych osobowych przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy, zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem, w zakresie, za który odpowiada Administrator danych,
 - 4) będzie przechowywał dokumenty dotyczące powierzonych mu danych osobowych w specjalnie do tego przeznaczonych szafach zamykanych na zamek lub w zamykanych na zamek pomieszczeniach, niedostępnych dla osób nieupoważnionych.
4. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z niniejszą Umową, Rozporządzeniem RODO oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
5. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się niezwłocznie zawiadomić Administratora danych o:
 - 1) każdym prawnie umocowanym żądaniu udostępnienia danych osobowych właściwemu organowi państwa, chyba że zakaz zawiadomienia wynika z przepisów prawa, a szczególności przepisów postępowania karnego, gdy zakaz ma na celu zapewnienie poufności wszczętego dochodzenia,
 - 2) każdym nieupoważnionym dostępie do danych osobowych,
 - 3) każdym żądaniem otrzymanym od osoby, której dane przetwarza, powstrzymując się jednocześnie od odpowiedzi na żądanie.

§3

1. Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych zostaje zawarta od daty podanej w tytule umowy do końca trwania Umowy usług wskazanej w §1 ust. 1.
2. **Administrator danych** może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym w dacie doręczenia oświadczenia, gdy **Podmiot przetwarzający**:
 - 1) pomimo zobowiązania go do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas inspekcji lub audytu nie usunie ich w wyznaczonym terminie,
 - 2) przetwarza dane osobowe w sposób niezgodny z umową oraz powszechnie obowiązującymi przepisami prawa,
 - 3) powierzył przetwarzanie danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody **Administradora danych**.
 - 4) ustania (rozwiązania, wygaśnięcia, zaprzestania wykonywania) Umowy usług, o której mowa w §1 ust. 1.
3. Po wykonaniu Umowy usług, o której mowa w § 1 ust. 1 **Podmiot przetwarzający** zobowiązuje się niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 7 dni od dnia zakończenia realizacji w/w umowy, zaprzestać wszelkich czynności przetwarzania danych osobowych, o których mowa w § 1 ust. 3 i ust. 8 oraz zobowiązuje się trwale usunąć te dane ze wszystkich nośników **Zleceniobiorcy**, zawierających dane osobowe **Administradora danych**, w sposób uniemożliwiający ich odczytanie i odzyskanie, a także dokonać zwrotu powierzonych danych osobowych zapisanych w formie papierowej, w terminie 7 dni od dnia ustania Umowy usług, przy czym zwrot danych osobowych na papierze zostanie potwierdzony protokołem podpisanym przez obie Strony.

§4

1. **Podmiot przetwarzający** jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z Umową, a w szczególności za ich udostępnienie osobom nieupoważnionym.
2. **Podmiot przetwarzający** odpowiada za szkody, jakie powstaną u **Administradora danych** lub osób trzecich w wyniku niezgodnego z Umową przetwarzania danych osobowych i gdy powstaną zobowiązuje się je w całości zapłacić Administratorowi danych osobowych lub osobie trzeciej.

§5

1. **Podmiot przetwarzający** jest zobowiązany do podjęcia wszelkich kroków służących zachowaniu przez wszystkie osoby, które będą miały dostęp do danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją Umowy usług danych osobowych w poufności. **Podmiot przetwarzający** zapewnia, że osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych będą obowiązane zachować w tajemnicy te dane osobowe oraz sposoby ich zabezpieczenia w trakcie przetwarzania danych jak i po zaprzestaniu ich przetwarzania.
2. **Podmiot przetwarzający** zobowiązany jest niezwłocznie poinformować **Administradora danych** o wszelkich przypadkach naruszenia ochrony danych osobowych lub o ich niewłaściwym wykorzystaniu oraz wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, policję, sądy lub inne organy państwowe. W przypadku stwierdzenia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 33 Rozporządzenia, **Podmiot przetwarzający** zgłasza je **Administratorowi danych** bez zbędnej zwłoki, jednak nie później niż w terminie 24 godzin od momentu stwierdzenia naruszenia, w formie pisemnej lub elektronicznej.
3. **Podmiot przetwarzający** zobowiązany jest do udzielania **Administratorowi danych** na każde żądanie informacji na temat przetwarzania danych osobowych, a w szczególności niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia przez niego lub osoby przez niego upoważnione obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
4. Podmiot przetwarzający jest zobowiązany zastosować się do zaleceń Administratora danych dotyczących poprawy jakości zabezpieczenia powierzonych danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania.
5. W przypadkach powzięcia przez **Administradora danych** informacji o naruszeniu przez **Podmiot przetwarzający** zobowiązań wynikających z przepisów powszechnie obowiązującego prawa lub niniejszej umowy, **Podmiot przetwarzający** umożliwi **Administratorowi danych** dokonanie niezwłocznej inspekcji

w celu sprawdzenia poprawności przetwarzania oraz zastosowanych zabezpieczeń dla powierzonych do przetwarzania danych osobowych, o których mowa w § 1 ust. 3 i ust. 8.

6. W miarę możliwości **Podmiot przetwarzający** pomaga **Administratorowi danych** w niezbędnym zakresie wywiązywania się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia RODO.

§6

1. Administrator danych lub audytor przez niego upoważniony ma prawo przeprowadzania audytów, w tym inspekcji, w miejscu przetwarzania danych osobowych Podmiotu przetwarzającego w zakresie sposobu wykonywania niniejszej Umowy poprzez przeprowadzenie zapowiedzianych, w formie elektronicznej lub pisemnej, na 7 dni kalendarzowych wcześniej, audytów lub inspekcji.
2. **Administrator danych** realizować będzie prawo do audytu i inspekcji w godzinach pracy **Podmiotu przetwarzającego**.
3. **Podmiot przetwarzający** udostępnia **Administratorowi danych** pomieszczenie do przeprowadzenia audytu lub inspekcji oraz wszelkie urządzenia i dokumenty związane z przetwarzaniem danych osobowych pozyskanych od Administratora danych i udziela audytorowi lub prowadzącemu inspekcję, stosownie do żądania, pisemnych lub ustnych informacji, niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków określonych w Rozporządzeniu RODO.
4. Na zakończenie audytu lub inspekcji, przedstawiciel Administratora danych sporządza protokół w 2 egzemplarzach, który podpisują przedstawiciele obu Stron. Podmiot przetwarzający może wnieść zastrzeżenia do protokołu w ciągu 5 dni roboczych od daty jego podpisania przez strony.
5. **Podmiot przetwarzający** zobowiązuje się do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas audytu lub inspekcji w terminie wskazanym przez **Administratora danych** nie dłuższym niż 7 dni.
6. Poza audytem i inspekcją Podmiot przetwarzający zobowiązuje się odpowiedzieć niezwłocznie na każde pytanie Administratora danych, dotyczące przetwarzania powierzonych mu w ramach Umowy danych osobowych, w żądanej formie.
7. Uprawnienia określone w powyższych ustępach 1-6 przysługują Zleceniodawcy odpowiednio w stosunku do podmiotów podpowierzenia, o których mowa § 7 ust. 1 niniejszej umowy, w przypadku powierzenia przez Zleceniobiorcę przetwarzania danych osobowych tym podmiotom.
8. Zleceniobiorca niezwłocznie informuje Zleceniodawcę, jeżeli jego zdaniem wydane mu polecenie przez Zleceniodawcę stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów dotyczących ochrony danych osobowych.

§7

1. **Podmiot przetwarzający** może powierzyć dane osobowe objęte niniejszą umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom, jedynie w celu wykonania umowy, wyłącznie po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody **Administratora danych**.
2. Podwykonawca, o którym mowa w ust. 1 winien spełniać te same gwarancje i obowiązki jakie zostały nałożone na **Podmiot przetwarzający** w niniejszej Umowie.
3. Zleceniobiorca w umowie Podpowierzenia zobowiązuje Podmiot podpowierzenia, przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych, do podjęcia środków technicznych i organizacyjnych mających na celu zabezpieczenie powierzonych danych osobowych stosownie do przepisów, o których mowa w art. 32 RODO.
4. Zleceniobiorca ponosi odpowiedzialność za działania lub zaniechania Podmiotu podpowierzenia, dotyczące przetwarzania powierzonych danych osobowych, jak za działania lub zaniechania własne.

§8

1. **Podmiot przetwarzający:**
 - 1) zobowiązany jest do dołożenia należytej staranności przy wykonywaniu niniejszej Umowy,
 - 2) zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i danych osobowych otrzymanych od **Administratora danych** i od współpracujących z nim osób oraz

danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób zamierzony, czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej,

- 3) oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych, o których mowa w pkt 2, nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody **Administradora danych** w innym celu niż wykonanie Umowy usług, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub umowy.
2. Strony zobowiązują się do dołożenia wszelkich starań w celu zapewnienia, aby środki łączności wykorzystywane do odbioru, przekazywania oraz przechowywania danych, o których mowa w ust. 2, gwarantowały zabezpieczenie tych danych w tym w szczególności danych osobowych powierzonych do przetwarzania, przed dostępem osób nieupoważnionych do zapoznania się z ich treścią.

§9

Zmiana niniejszej Umowy wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§10

W sprawach nieunormowanych niniejszą umową, a dotyczących jej przedmiotu mają zastosowanie przepisy:

- 1) rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 2016.119.1) oraz przepisy polskiego prawa dotyczące ochrony danych osobowych,
- 2) ustawy z dnia 10 maja 2018r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018r., poz. 1000 z późn. zm.),
- 3) ustawy z 23 kwietnia 1964 Kodeks cywilny (Dz. U. z 2018r., poz. 1025 z późn. zm.).

§11

Wszelkie sprawy sporne wynikające z realizacji niniejszej umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby **Administradora danych**.

§12

1. Każda ze stron umowy jest zobowiązana podać na piśmie drugiej stronie zmianę swojej siedziby/miejsca zamieszkania, czy prowadzenia działalności gospodarczej/, e-maila ze skutkiem doręczania korespondencji na ostatnio wskazany adres, przy czym strony ustalają, że adresem tym jest adres wskazany w tytule umowy, do czasu ewentualnego podania na piśmie drugiej stronie nowego adresu lub adresu e-maila.
2. Strony ustalają, że w przypadku braku podania aktualnego adresu do doręczeń korespondencja wysłana na ostatnio znany adres strony traktowana jest jako skutecznie doręczona, chociażby druga strona jej nie odebrała.

§13

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Administratora danych i jeden dla Podmiotu przetwarzającego.

ZLECENIOBIORCA

ZLECENIODAWCA